

TX SenseAbilities

UNA PUBLICACIÓN SOBRE DISCAPACIDADES VISUALES Y SORDOCEGUERA PARA FAMILIAS Y PROFESIONALES



Manos de la estudiante de arte TSBVI, Yesdy Anderson. Ver artículo en la página 15.

SABIDURIA FAMILIAR

El dúo dinámico.....	2
Solo veo distinto.....	5
Tenis para ciegos	7
Fundido en negro	11

PRÁCTICAS EFICACES

Educación artística en la TSBVI.....	15
Museo de Arte de San Antonio.....	22
Jardín de Esculturas UMLAUF	25
Actividades por el Día del Bastón Blanco.....	27
Programa <i>Creating With Blind Abandon</i>	31

NOVEDADES Y OPINIONES

Retrospectiva de cuarenta años en Texas	33
Homenaje al Superintendente Daugherty	36
Instrucción especialmente diseñada (SDI)	37
¡Reserve la fecha!, eventos en 2019.....	38
Cómo asociarse con BCVDDP	39
¡Reserve la fecha!, eventos en 2020	40
Empleos para todos	41
Un recurso en Nemeth por internet	43

TX SenseAbilities es una colaboración de la Escuela para los Ciegos e Impedidos Visuales de Texas (TSBVI), el Programa de Descubrimiento y Desarrollo Vocacional para Niños Ciegos de los Servicios de Salud y Humanos de Texas (BCVDDP), y Comisión de la Fuerza Laboral de Texas (TWC).

¡Conozcan al dúo dinámico!

Rachel Simpson, Especialista de VI en participación de la familia del Programa Outreach de la TSBVI

Resumen: Este artículo es un resumen de una conversación entre Rachel Simpson, Especialista en participación de la familia de la TSBVI y los hermanos Hunter y Tyler Burt.

Palabras clave: carpintería, Carpintería de los Hermanos Burt, negocio, seguridad, láser, torno

Recientemente tuve el placer de reunirme con los hermanos Hunter y Tyler Burt. Las actividades de este dúo multitalentoso incluyen la herrería, tocar la gaita y otros instrumentos, acampar, la animación, la carpintería y mucho más. Ahora se están concentrando más en la carpintería porque empezaron un negocio llamado la Carpintería de los Hermanos Burt. En la actualidad están usando Facebook y Facebook Marketplace para comercializar sus mercancías pero quisieran tener un sitio web en funcionamiento dentro de poco. ¿Y mencioné que ambos hermanos tienen una discapacidad visual? ¿Resulta sorprendente? Sigán leyendo...

Cuando les pregunté cómo surgió su interés por las artes, Hunter dijo que siempre le gustó probar cosas nuevas. Los dos habían estado viviendo en Austin pero decidieron volver a Springtown, Texas, en parte porque el costo de vida de Austin es muy costoso. Los dos estaban divirtiéndose en la casa un día, trabajando en el taller, cuando se les ocurrió la idea de hacer de la carpintería su medio de vida. Me dijeron que uno se topó

con un láser CNC ¡y ahí enloqueció! Tyler dijo que Hunter lo arrastró pero ambos parecen bastante interesados en su negocio. Tyler agregó que en realidad está muy interesado en una carrera en animación más adelante entonces también está trabajando en eso. Hunter dijo que él disfruta más el aire libre.

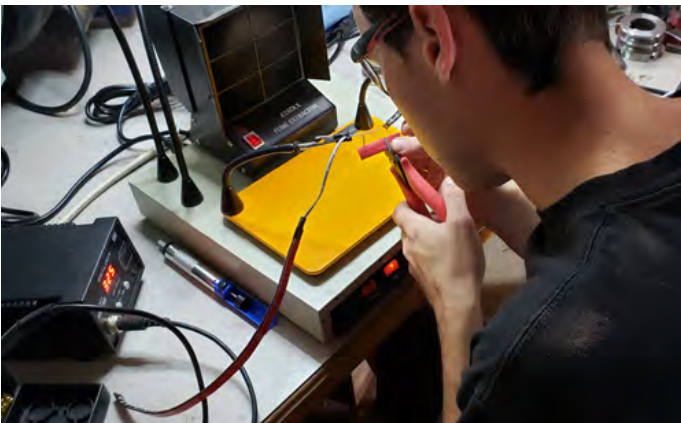


Hunter en su ropa y sombrero de trabajo.



Tyler delante del láser.

En cuanto a cómo empezaron con la carpintería, Hunter dijo que aprendieron mucho de su abuelo, que hacía gabinetes y otros productos de madera. Dijeron que su abuelo recalca la seguridad todo el tiempo. Siempre usen gafas de protección y siempre vigilen dónde está la cuchilla. Hunter dice que aprendió carpintería con práctica y por ensayo y error. Tyler fue al Centro de rehabilitación Criss Cole en Austin y participó en la clase de carpintería allí. Actualmente usa un láser de 65 watts en su negocio para imprimir los letreros de madera. Están muy atentos a la seguridad y siempre mantienen las manos y el rostro alejados del láser. Cuando les pregunté cómo verificaban la calidad de su producto



Tyler trabajando en la estación de soldadura.

me dijeron que examinan los productos con la vista y el tacto.

Tanto Hunter como Tyler pueden hacer todas las tareas necesarias pero cada uno se concentra en partes separadas del trabajo que deben realizar. Hunter trabaja más con el torno. Toma las piezas de madera y las redondea con el torno. En



Hunter girando un alhajero en el torno para madera.

ese punto, las prensa sobre una sierra y quita partes y las corta en forma circular para pulir y lograr el producto deseado. Tyler trabaja más con el láser, creando los diseños y pasándoles el láser para imprimir los letreros. Llegado el momento les gustaría comprar un láser de 100-150 watts para poder trabajar sobre metales.

Bromean que de niños también eran muy creativos y usaban cartón, cinta adhesiva y papel de construcción para armar cualquier cosa: ciudades, un acuario, robots con bidones de agua de 15 galones. ¡Se los imaginan! De modo que no se preocupe cuando su niño esté gastando toda la cinta adhesiva habitualmente. ¡Quizá tenga su propio negocio un día como tienen Hunter y Tyler!

(cont.)

Visite la página de Facebook en <https://www.facebook.com/tyler.burt.31>, y vea en las fotos más abajo ejemplos de otras cosas que hicieron los hermanos Burt. ◆



Alhajero de madera con dos tipos diferentes de madera.



Pedazo de madera con el logotipo de los Hermanos Burt.



Placa de madera con adornos.



El logotipo de los Hermanos Burt.

Solo veo distinto

Rachel Simpson, Especialista de VI en participación de la familia del Programa Outreach de la TSBVI

Resumen: El siguiente es un artículo basado en una entrevista con un estudiante de la TSBVI, músico, cantante y compositor, Devin Gutierrez.

Palabras clave: independencia, seguridad, música, EXIT, voluntario, transporte público especial, brújula moral

El 17 de abril de 2019, Devin Gutierrez y yo nos reunimos por primera vez para realizar una entrevista informal para este artículo. Devin es un joven amable y sociable, que casi nunca se reúne con una desconocida. En este momento asiste al programa EXIT de la TSBVI donde dijo que está aprendiendo “las habilidades de independencia y la seguridad para salir y hacer lo que quiero hacer”. ¿Y qué es lo que quiere hacer, po-

dríamos preguntarnos? “¡Tocar más música, tener algunas presentaciones y escribir más canciones!”

Devin asistió a la TSBVI varias veces durante su trayectoria escolar. Mientras participa en el programa EXIT, en este momento trabaja como Asistente del Maestro en el conjunto de jazz de la TSBVI donde también toca el piano y a veces percusión.



Devin tocando la guitarra en 2017.



Devin cantando con una banda en un evento de vacaciones en 2017.

(cont.)



Devin en la cabina de sonido en 2019. Trabajó como diseñador de sonido y operador de sonido para la obra de primavera de la TSBVI.

Además hace poco compuso una canción que se transformó en un video musical. Dijo que había estado trabajando en esa canción por un tiempo cuando la profesora de Bellas Artes de la TSBVI Gretchen Bettes lo animó a terminarla... ¡y el resto es historia! El video musical, llamado *Special Ed*, tiene una música muy agradable, es divertido y contiene algunos mensajes serios para el público sobre las personas con discapacidades. ¡Mírelo! <https://library.tsbvi.edu/Player/18540>

Además, Devin tiene otras experiencias laborales bastante impresionantes. Anteriormente trabajó medio tiempo para la empresa de educación en Austin que crea la prueba STAAR y otros materiales educativos. Mientras estaba allí, trabajó como controlador de calidad, probando versiones beta del nuevo software antes del lanzamiento. Dice que usaba una computadora y Braille Note para completar estas tareas.

Desde febrero, Devin ha sido voluntario en Derechos de los individuos con discapacidad en Texas, donde está en el proceso de probar los sitios web individuales de todos los 254 condados de Texas para garantizar que sean accesibles. Esto se realiza para que las personas con discapacidades tengan acceso a la información sobre la ubicación de su lugar de votación y otra información que necesitan para votar. Devin usa una planilla que enumera el sitio web de cada condado para mantener un registro de su trabajo. Después de completar las pruebas de cada condado, entonces debe escribir un informe y enviarlo a su supervisor. La información que reúne se utilizará después para alentar a los condados de Texas a incluir la información de votación necesaria en sus sitios web en un formato accesible para personas con discapacidades.

Cuando va a trabajar y a otros lugares de la ciudad, Devin usa Metro Access, que es un servicio de transporte puerta a puerta disponible a través de la autoridad de transporte público local. Nos indicó que usa Metro Access en lugar del autobús común de la ciudad porque perdió la audición en un oído. La pérdida unilateral de la audición puede dificultar diferenciar la dirección de donde proviene un sonido. La dificultad para saber la dirección de los ruidos del tránsito puede hacer que cruzar una calle sea una situación peligrosa. Por ese y otros motivos, algunas personas optan por usar el servicio de transporte puerta a puerta. Esto suele incluir proveer a la autoridad de transporte público de su localidad documentación de la discapacidad o problema de salud que convierte el uso de autobús común de la ciudad en inseguro.

Continúa en la página 24

Tenis para ciegos

Kendra Dorty, Coordinadora de aprendizaje a distancia y medios del Programa Outreach de la TSBVI

Resumen: La Coordinadora de medios de Outreach, Kendra Dorty, nos relata parte de la historia del tenis para ciegos y describe su experiencia de aprendizaje sobre el programa de tenis de la TSBVI.

Palabras clave: tenis, tenis para ciegos, deportes, descubrimiento

Los usuales anuncios matutinos sonaron por el campus de la TSBVI: “Juro lealtad a la bandera...”, seguido por el Juramento a la bandera de Texas, finalizando con un minuto de silencio. La rutina matinal pasó a informales a los estudiantes y al plantel los próximos eventos y actividades importantes, como el menú del almuerzo (¡espero en mi interior que sean bastones de carne con puré de patatas porque es mi plato favorito!) Pero esta mañana, me llamó la atención un anuncio que nunca había escuchado: “Los miembros del plantel y los estudiantes interesados en participar en el equipo de tenis de la TSBVI, vayan al gimnasio después de clases”. Como soy una entusiasta jugadora de tenis, sentí intriga de inmediato. ¿Cuándo la TSBVI armó un equipo de tenis? ¿Había alguna cancha de tenis en el campus? Y quizá la pregunta más obvia de todas: ¿cómo se juega al tenis si uno es ciego? Pasó un año, y muchos bastones de carne, antes de que escuchara el mismo anuncio. Sin embargo, esta vez, en la primavera de 2016, fui al gimnasio y pronto obtuve las respuestas a todas las preguntas que me había planteado antes. Este es mi descubrimiento.



Jugadora de tenis, Angelina Varghese.

(cont.)

Tenis para ciegos—continuado

El tenis para ciegos se originó en Japón por el Sr. Miyoshi Takei en 1984. Era un estudiante ciego que quería jugar al tenis y con la ayuda de su profesor de educación física, adaptó el deporte. Probaron diferentes tipos de materiales analizando la altura y la trayectoria de la pelota y finalmente decidieron que lo mejor era una pelota de gomaespuma. Evolucionó para incluir una pequeña campana dentro de la pelota de gomaespuma, que es la pelota oficial utilizada en la actualidad <http://ibta-takei.com/>. Mientras el deporte de tenis para ciegos sigue expandiéndose a nivel internacional, todavía es relativamente nuevo y crear consciencia sobre el deporte sigue siendo un objetivo primario. “No hay nada organizado. Está en sus comienzos”, dice Cindy Benzon, una

representante de la USTA (la Asociación de tenis de los Estados Unidos) en Houston, que es la coordinadora de adaptaciones para Texas. “Somos muy buenos para presentarlos, pero desarrollar y construir programas es la parte difícil.... Hay muchos deportes para ciegos en EE.UU., pero el tenis para ciegos no es uno de ellos”. (Lin, 2014).

Cuando llegué a la primera práctica de la temporada, los entrenadores Joe Paschall y Kristine Seljenes rápidamente empezaron con una serie de ejercicios de precalentamiento. No estaba segura cuál sería mi función además de ayudar con lo que fuese necesario, aportar conocimientos de tenis a los demás o simplemente buscar pelotas para ayudar con la práctica. Pero parecía



Compañeros del equipo Tyrell Weeks, Angelina Varghese, Ariana Baeza y Seth Bethea.

que si el grupo de estudiantes en un círculo sobre el tapiz de lucha libre podía hacer saltos en tijeras, correr en el lugar y mantener la plancha por un minuto, yo debería hacer lo mismo. A las 6:30 am rápidamente empecé a preguntarme en qué me había metido.

Después de un precalentamiento breve pero intenso, la entrenadora Seljenes empezó a describir para los estudiantes el juego del tenis para ciegos, y al igual que ellos, estaba ansiosa por averiguar cómo era.

En su mayor parte, el tenis para ciegos es comparable al tenis convencional: el puntaje es el mismo, el saque y la devolución de la pelota son iguales, y por supuesto, la actitud competitiva es igual. La mayor diferencia es el tipo de pelota utilizada, el tamaño de la cancha y cuántos rebotes un jugador recibe. En el tenis convencional, los jugadores solo tienen permitido que la pelota rebote una vez, pero en el tenis para ciegos, más. Sin entrar en demasiados detalles técnicos, los estudiantes con poca visión suelen recibir hasta dos rebotes para devolver la pelota, mientras los estudiantes sin visión pueden recibir hasta 3. El tamaño de la cancha para un jugador con algo de visión es ligeramente menor que el de una cancha común, mientras que es un poco más chica para los jugadores ciegos.

Pero, ¿cómo saben los jugadores dónde están en la cancha? Paschall y Seljenes repartieron imágenes táctiles de la cancha a los estudiantes. Tras la inspección, rápidamente tomaron conocimiento de la cancha y de dónde se ubicaban los límites importantes como la línea de saque y de fondo. Después empezamos a guiar a los estudiantes hacia la cancha para que descubrieran ellos mis-

mos dónde estaban los límites. Los límites están encintados con una delgada cuerda para que los jugadores sepan dónde pararse durante todo el partido. Según el puntaje, los jugadores pueden moverse independientemente hacia la derecha o izquierda de la línea de saque para sacar o devolver. Al final de este recorrido, la primera práctica estaba completa. Todos obtuvimos una idea de los orígenes del juego, cómo jugarlo, información táctil sobre la cancha e incluso un precalentamiento. ¡El equipo de tenis de la TSBVI estaba en marcha! ¿Qué aprenderíamos o haríamos después?

Los próximos meses tuvieron prácticas habituales y se asemejaban mucho a mis clases de tenis. Los estudiantes se transformaron rápidamente en atletas competitivos. Las prácticas de derecha y revés estaban diseñadas para alentar el trabajo con los pies y el movimiento hacia la pelota, además de tomar contacto con la raqueta y el vaivén para que la pelota pase por encima de la red. “Están aprendiendo a moverse más rápido y en diferentes direcciones”, destacó Seljenes. “Tienes que usar tanto tu visión como tu audición. Tienes que saber cómo mover tu cuerpo en una forma coordinada para poder sacar la pelota y devolverla”. Las prácticas de saque repetidas inculcaron constancia para empezar el punto además de práctica de las indicaciones orales que empiezan cada punto: “Listos. Sí. A jugar”. En poco tiempo los atletas estaban jugando por puntos, games y después sets. Mientras me mantenía a su lado ayudando a los entrenadores a dar los comentarios correctos y reforzar sus golpes, pronto me convertí en ball girl para ayudar a facilitar el juego.

(cont.)

Incluso con las modificaciones existentes, como un tamaño de cancha más pequeño y rebotes adicionales, los entrenadores siguieron agregando adaptaciones que se ajustaban para estudiantes específicos. Por ejemplo, a la entrenadora Seljenes se



*Entrenadora Kristine Seljenes
y jugador Juan Barboza.*

le ocurrió un ingenioso método para que uno de los estudiantes que tenía dificultad para agarrar la pelota: ella incorporó el uso de un masajeador manual de cuero cabelludo. Esta herramienta le permitió al estudiante agarrar fácilmente el mango más grande del masajeador mientras la pelota de tenis de gomaespuma quedaba atrapada dentro de los alambres flexibles. Utilizando esta ayuda el estudiante pudo sostener bien la pelota para sacar. También se utilizó experimentación con guantes texturados para estudiantes que podían aprovechar un agarre extra mientras sostenían la raqueta. Las técnicas como estas fueron impulsadas por la innovación y ayudaron a que los estudiantes tuvieran éxito. Ahora estaban listos para incorporar estas habilidades re-

cién aprendidas y aplicarlas durante la competencia.

A pesar de que este era el segundo año desde que se formó el equipo de la escuela, era el primer año que yo había participado y fui a un torneo con ellos. Fuimos a Mission, TX donde se nos unieron otras dos escuelas para una competencia. Fue la primera vez que veía a nuestros estudiantes con otros que no asistían a la TSBVI, y aunque eran sociables y amables fuera de la cancha, eran extremadamente competitivos durante sus partidos. Cada vez que miraba, los atletas eran rápidos, se movían hacia pelota y jugaban duro hasta sudar. Y lo más importante ¡lo disfrutaban! “Cuando recibo la pelota y regreso un saque, me siento orgulloso porque estoy haciendo algo que logré”, dijo el atleta Jordan Price. “La lección que aprendí en tenis es la seguridad en uno mismo - incluso fuera de la cancha”. El compañero del equipo, Juan Barboza, agregó que se divertía jugando al tenis además que “se sentía más seguro para intentar nuevas cosas”. Sinceramente me impresionó el nivel de compromiso de los atletas y su dedicación a mejorar durante toda la temporada.

En el tenis para ciegos, el público suele permanecer en silencio durante el partido para que los jugadores puedan oír la pelota con precisión. Pero, muchas veces durante el torneo, los jugadores tuvieron un peloteo extenso, y cuando terminaba, la multitud estallaba en aplausos. En ese momento, me sentí muy honrada y agradecida de ser parte de toda esta experiencia. La entrenadora Seljenes dijo además: “les enseña disciplina...concentración...y que se necesita practicar para sobresalir—en la vida, en realidad”. Desde mis observaciones, parecía que los jugadores de tenis de la TSBVI estaban lidiando con algo

Continúa en la página 40

Fundido en negro

Paula Sonnenberg, Madre

Resumen: La madre de una estudiante con una discapacidad visual describe algunos de los muchos logros de su hija, incluso ser la capitana del equipo Guardia de colores de su escuela preparatoria y ser invitada a participar en el desfile de Acción de Gracias de Macy's. Además es una talentosa artista con su propia página de Instagram: *Art Out of Focus*.

Palabras clave: desafíos, aventura, natación competitiva, guardia de colores, desfile de Acción de Gracias de Macy's, Colocación avanzada, dotados y talentosos, perseverancia, determinación

“Fundido en negro” tiene efectos que alteran la vida cuando se lo une a “glaucoma maligno”. Esto no es el final de una película, es una vida.

Scout Sonnenberg de dieciséis años nació con glaucoma y otras complicaciones como resultado de una anomalía genética poco común cercana al síndrome de Rieger. Ella y sus dos hermanos mayores, Silas y Sadie, tienen una infinidad de complicaciones que incluyen pérdida de audición, malformaciones ortopédicas e ineficiencias endocrinas además de problemas cardíacos y de la médula espinal que no fueron descubiertos totalmente hasta la llegada de Scout.

Incluso como una bebé ciega, Scout era intrépida. Ella enfrentó cada desafío como una aventura. Desde pequeña le fascinaban los marcadores, la pintura y los elementos relacionados con el arte. Empezó a dibujar de manera que asombraban las personas. Parecía que la tranquilizaba. Era una fuente de alegría y calma.

Cuando iba creciendo, Scout sumaba nuevas aventuras a su repertorio... como la natación competitiva. Decía que la piscina era un lugar donde se sentía normal. Nadaba y competía con nadadores videntes. Finalmente fue reclutada por la organización paraolímpica pero había una traba: la escuela preparatoria de Scout no tenía equipo de natación.



Scout dibujando de niña.

(cont.)



Scout preparándose para una competencia de natación.

Cuando Scout estaba en el último año de la escuela media, empezó a tramar. Sabiendo que tendría un año en el que ella y sus hermanos estarían todos juntos en la escuela preparatoria, estaba decidida a ir al campo de fútbol con ellos. Su hermano que pronto será sénior era un percusionista. Su hermana era entrenadora de fútbol Varsity como una júnior ingresante y Scout sería una estudiante de primer año. Ella también probó percusión pero era imposible leer la música con su discapacidad visual. Aparte de natación, parecía que los deportes no eran una opción.

Una tarde en una competición de banda, los padres de Scout la sacaron de las gradas, cerca del campo para que pudiera asimilar más de lo que pasaba. Cuando un sonido de látigo se acercó y una ráfaga de viento pasó a su lado, ella preguntó: “¿Qué es eso?” “Esa es la Guardia de colores, esas son las banderas que están girando y lanzando”. Eso lo cambió todo. Con urgencia, pidió



Durante la temporada de marchas siempre se puede encontrar a Scout con su gorra de béisbol/visor y gafas oscuras. En esta foto, usa su bastón para caminar con sus compañeros de equipo de la Guardia de colores mientras se preparan para marchar en el campo durante el medio tiempo de un partido de fútbol de escuela preparatoria.

sostener una bandera. Llamaron a la mejor amiga de su hermana, Bailey, para que se acercara a la valla y le dio la bandera. Ese fue el boleto de Scout a ese campo que su hermano y su hermana amaban tanto. Desde ese momento, Bailey fue la mentora de Scout. Scout hizo la audición e ingresó en la Guardia de colores de la escuela preparatoria Frenship. Parecía absolutamente imposible y ella así lo había creído muchas veces. Pero nunca se dio por vencida. Y sus instructores de la Guardia, Brian y Cindy Gruben, nunca la abandonaron. Como empezamos a descubrir durante la temporada de fútbol, el nivel de caos en el campo de fútbol, con una banda de 350 integrantes cargando instrumentos y uniformes y elementos de atrezzo, además de 100 jugadores de fútbol y entrenadores (sumémosle porristas y equipos de animadores y fotógrafos, etc., más todos sus equipos) no era un lugar

seguro para una niña que es legalmente ciega. Ingresó Ana la auxiliar de Scout (y finalmente Dani). Tenía una auxiliar sólo para la Guardia de colores, sus ojos para llevarla de manera segura a su punto de partida y luego de manera segura fuera del campo. El resto dependía de Scout.

Ella contaba pasos y usaba memoria muscular igual que había hecho para conquistar todo lo demás en su vida. Hizo lanzamientos igual que todos los otros integrantes de la guardia en el campo (mientras su mamá y su papá contenían la respiración). Estaba cubierta de moretones algunos días y lloró bastante, pero más que eso, nunca se dio por vencida. Comenzó a sonreír—todo el tiempo. Ahora su cabeza estaba en alto. Aumentaba su seguridad interior. Atrapaba algunos lanzamientos. Empezó a ganar medallas. A medida que terminaba la temporada de marchas, se acercaba la Guardia de invierno en interiores. Aparecieron nuevos desafíos y

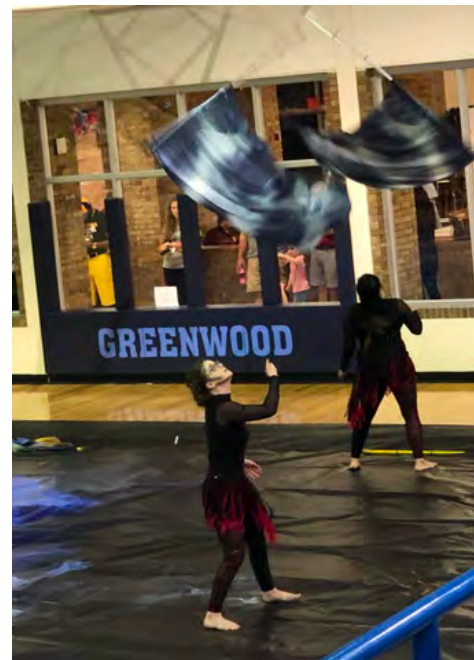
agotamiento y nuevas intensidades de determinación. Menos llantos, más moretones, menos dudas, más sudor aparecieron a medida que avanzaba. Obtuvo su chaqueta con letra su primer año después de recibir una División 1 en su solo. Pusieron su nombre en la espalda de su chaqueta con letra en braille. Ganó como integrante sobresaliente de la guardia y fue nombrada para el equipo de todas las estrellas del circuito.

Al pasar al segundo año, Scout tenía un nuevo objetivo en la mira: Varsity. Tenía que hacer lanzamientos más altos, coreografía más complicada, más caos en el campo y en la pista. Obtuvo un especial en el show de marchas y, de hecho, ingresó a Varsity para la temporada en interiores. Era muy exigente, pero Scout quería más.

En la primavera del segundo año, entre la cirugía de ojos (núm. 42) y otra cirugía ortopédica que incluyó amputación, Scout



Scout orgullosa sosteniendo su chaqueta con letra con su nombre en braille.



Scout participando en la Guardia de invierno Varsity de interiores.

(cont.)

se presentó a la audición e ingresó a “The Macy’s All-American Marching Band” y será una de las seis estudiantes de preparatoria de Texas en las marchas en Nueva York el Día de Acción de Gracias de 2019 en el desfile de Acción de Gracias de Macy’s . Empezó a recaudar fondos para viajar allí vendiendo brazaletes con braille y obras de arte por encargo. Fue invitada a cursar Arte AP (Colocación avanzada) el próximo año como junior de escuela preparatoria y recibirá crédito universitario por ese curso. Scout está en el programa de dotados y talentosos en la escuela y es una estudiante con muchos logros académicos y cursos de nivel universitario de alto nivel con crédito doble. Se graduará de la escuela preparatoria con créditos suficientes para ser casi una estudiante junior de estudios terciarios y está entre el 4% superior de su clase de casi 700 estudiantes.

Mientras tanto, para ayudar a sus compañeros locales, Scout presentó la solicitud y realizó la entrevista para obtener el liderazgo en la banda. Fue seleccionada para ser Capitana Jefe (o primera capitana) para la Guardia de colores de Frenship en 2019-2020. Aceptó gustosa este puesto y ya tiene un cuaderno lleno de ideas sobre cómo ella y otros capitanes pueden alentar y liderar a la Guardia con una actitud positiva y de trabajo en equipo.

Los mantendremos al tanto de las aventuras de Scout como líder y en Nueva York cuando represente a Texas y, como ella dice: ella

(Derecha) Scout de pie delante de un exhibidor de su arte en la Exhibición de Artes Visuales y Escénicas de Frenship. Su dibujo de un árbol, en la esquina inferior derecha, fue presentado por su profesora de arte y fue seleccionado para exhibirlo. Se pueden ver más obras de Scout en su página de Instagram: <https://www.instagram.com/art.outoffocus/>.

“les muestra a las personas que si atraviesas retos puedes perseverar y darles un poco de esperanza a los más pequeños”. ◆



(Izquierda) Dibujo Zentangle de Scout de un rayo. Esta pieza ganó el primer lugar en la Feria de Arte de South Plains cuando Scout estaba en 8.º grado.

(Derecha) La tarea de arte era pintar un autorretrato similar a las pinturas de Andy Warhol. Las palabras alrededor del perímetro son cosas que a Scout le gustan o cómo se describiría a sí misma.



Educación artística en la TSBVI: “Hacemos lo que queremos”

Sara Kitchen, Asesora de discapacidades visuales de Outreach de la TSBVI

Resumen: La maestra de Arte de la TSBVI, Gretchen Bettes, y sus estudiantes hablan del Programa de Arte de la TSBVI, piezas individuales de arte y qué significa el arte para ellos. Bettes ganó el premio de 2018 como Maestro/a sobresaliente de POSB de estudiantes con ceguera y discapacidades visuales.

Palabras clave: bellas artes, educación artística, West Austin Studio Tour, show de arte, festival de películas, STEM, Currículo académico básico ampliado, ECC, APH, American Printing House for the Blind, COSB, Council of Schools for the Blind, POSB, Principals of Schools for the Blind

El Programa de Arte de la TSBVI tiene una presencia activa y enérgica en la comunidad artística. Organizan dos shows de arte al año: uno en el otoño y uno en la primavera. Su show de primavera ha sido una parte del *West Austin Studio Tour* <http://west.bigmedium.org/> por tres años consecutivos. Entrevisté a Gretchen Bettes, maestra de Arte de la TSBVI, y a seis de sus estudiantes que se tomaron el tiempo libre un lunes a la mañana para compartir un poco de sus experiencias con el arte. Todos los estudiantes se identificaban a sí mismos como artistas. Hablaron de la importancia de la imaginación, las elecciones, la libertad para crear, para planificar y para divertirse a través del arte. No hubo respuestas de molde. La personalidad única de cada estudiante brilló a través de sus descripciones de su recorrido particular.

Bettes obtuvo el premio nacional “Maestro/a sobresaliente de estudiantes con ceguera o

discapacidad visual” durante la ceremonia de octubre de 2018 en American Printing House for the Blind (APH) en Louisville, KY del Council of Schools for the Blind (COSB) y de Principals of Schools for the Blind (POSB). Asistió con uno de sus estudiantes, NayNay Long, que recibió un premio por el trabajo en colaboración de los estudiantes de arte de la TSBVI. Su trabajo, *The Purrfect Dream* es una película en fotogramas <https://www.youtube.com/watch?v=STaq-JTfFudA> que participó en la competencia InSights Art de APH <https://www.aph.org/aph-insights-juried-art-competition-and-exhibition-for-artists-who-are-visually-impaired-and-blind/> y ganó el primer premio para los grados 10, 11 y 12.

En cuanto a educación, las materias de STEM (Ciencia, Tecnología, Ingeniería y Matemáticas) han sido consideradas las áreas de habilidades más importantes que una persona puede tener para alcanzar un

(cont.)

futuro brillante. Mientras este conjunto de habilidades puede ser útil, determinadas aplicaciones en el mundo real no siempre son enfatizadas, dándoles a los estudiantes la teoría pero no mucho uso práctico. Los proyectos de arte son básicamente experimentos científicos. Deben ser diseñados de modo tal que funcionen físicamente, y proveen muchas oportunidades para resolver problemas, generar una ecuación y ver si funciona en la vida real. Bettes destacó cómo las interacciones físicas con el mundo conectan muchas áreas del cerebro y construyen la memoria. “Cuanto más sentidos se puedan sumar al aprendizaje de algo, más se recordará y más fuerte será. Sé que si pienso en algo, podría recordarlo. Si lo escribo, posiblemente lo recordaré, pero si lo dibujo o algo parecido, allí está. No olvido ese concepto porque le puse el cuerpo, por así decirlo, no solo mi mente”. La educación artística puede ayudar a vincular las materias de STEM con experiencias de la vida real además de con otras materias del currículo académico básico como historia, literatura y escritura.

Los proyectos de arte no solo ofrecen experiencias concretas que vinculan los conceptos aprendidos en otras materias sino que también tienen una parte “artesanal” para considerar. Bettes enseña habilidades funcionales y cotidianas que una persona necesita para ser un adulto exitoso. “En la vida adulta es útil ser capaz de coser un botón en tu ropa o poder arreglar tu casa”. Wealthy Bundage, una de las estudiantes entrevistadas, tenía una opinión similar. “Me ayuda para que sepa cómo hacer cosas... arreglar cosas por cuenta propia cuando crezca. Es diseñar, como construir una casa nueva”.



Wealthy Bundage cose pedazos de tela para su proyecto actual de arte, un almohadón de unicornio.

El arte ofrece una oportunidad para trabajar con todo tipo de materiales. Bettes explicó: “Al principio los guío para que puedan empezar a guiarme. Les enseño diversos medios, los probamos. La única regla es que los estudiantes prueben todo lo que tenemos aquí. Si nunca lo hiciste, no tienes experiencia entonces no puedes darme una opinión informada sobre qué te gusta y qué no”. Bundage, a quien solía gustarle dibujar cuando tenía visión, todavía la gusta “garabatear - es arte igual” destacó, aunque agregó: “Las cosas nuevas me inspiran. No suelo descartar nada”. Se alienta a los estudiantes a intentar toda la variedad de métodos y medios, incluso si les temen. Austin Baxter compartió: “Nunca cosí un pedazo de tela porque probablemente temía que me iba a lastimar. Me sentí un poco nervioso y después le tomé la mano, y entonces me sentí muy orgulloso”. De hecho, Baxter cosió una serpiente de 12.5 pies de largo que llamó ¡*Anaconda*!



*Austin Baxter levanta un trabajo con telas cosidas llamado **Anaconda**.*



*Austin Baxter sostiene su **Baby Anaconda** de cerámica para exhibirla.*



***Busy Bees around the Beehive** de Austin Baxter de cerámica, papel de carnicería y alambre, sobre su dibujo de planificación original. En un muro hay una colmena de cerámica. Las abejas de cerámica están unidas a la colmena con alambre, mostrando que las abejas trabajan cerca de la colmena. La capa externa está hecha de rollos retorcidos de papel de carnicería. Se colocó el dibujo de la idea original en papel debajo de la pieza terminada.*

Los estudiantes van recibiendo instrucción durante un proceso mientras les presentan un nuevo medio o habilidad. Bettes compartió: “Los estudiantes primero intentan una habilidad y yo los acompaño, los apoyo. Y luego lo vuelven a hacer y no estoy con ellos. En ese punto saben qué están haciendo porque se dividió en pasos simples. Aquí es muy estructurado, porque esa es la mejor forma de enseñar, sin importar qué se enseñe. Es hacerlo de modo tal que los niños puedan repetirlo”. Aprender un proceso les da una oportunidad para planificar, tomar decisiones y resolver problemas. “Me gusta pensar las cosas por un largo tiempo”, dijo Baxter, y agregó: “Tienes que hacer la base, después la construcción del proyecto y luego completarlo”. Me dijo cuánto tiempo tardó para hacer su trabajo en cerámica, *Baby Anaconda*, debido a todos los pasos necesarios, y cómo la cerámica toma mucho tiempo en general. Tuvo que hacer la serpiente con arcilla y dejarla secar por mucho tiempo. Después se cocinó en un horno, se pintó con esmalte y se cocinó nuevamente antes de que fuese un producto terminado. Decidió ponerle lunares amarillos a la serpiente.

Los estudiantes además de planificar sus propios proyectos, también ayudan a planificar dos shows de arte por año. Bettes describió cómo preparan los shows de arte de la primavera y del otoño: “Los estudiantes salen al corredor y ponemos todas las obras de arte en hilera y hablamos de eso. Hablo sobre cómo se puede disponer el arte por tema, por artista, por color; hablamos sobre las diferentes opciones para disponer el arte para que fluya. Es como si estuviésemos contando una historia sobre lo que hacemos en arte”. Los estudiantes

que han estado matriculados en la clase de arte por varios años pueden compartir sus recuerdos y experiencia con los estudiantes más nuevos. “Sí, hicimos eso hace tres años”, “hemos contado historias por cuatro años” y “vaya ¿recuerdan la historia que contamos el año pasado?” Esto les brinda a los estudiantes una oportunidad para explorar ideas como grupo y aprovechar la experiencia mutua.



Visionary, de Ethan Walton, que fue la pieza estudiantil seleccionada por sus compañeros para la camiseta de la TSBVI para el Tour 2019 de West Austin Studio.

Fue evidente de las entrevistas que para estos estudiantes, el arte es un modo de autoexpresión y seguridad en uno mismo. Tré Martin dijo que le agradaba simplemente hacer algo, solo crear algo que “me gusta y que a otras personas le gustaría”. Crear arte para que otros lo disfruten es una manera de conectarse con la comunidad además de con uno mismo. Tré se inspira directamente de los medios con los que trabaja. “Me imagino muchas cosas cuando estoy trabajando con arcilla. Se enciende una bombilla en mi cabeza y entonces sé qué hacer”. Bundage está planificando su



Los visitantes ven las exhibiciones de arte de los estudiantes en la instalación de West Austin Studio Tour de la TSBVI. El tejido de Victoria Sanders tiene casi 3 pies de largo, rayado y angosto en el medio. Está colocado verticalmente con varillas negras en la parte superior e inferior y está colgado hacia la izquierda de un anaquel con piezas cerámicas.

siguiente proyecto como un obsequio. “Estoy cosiendo un almohadón para mi amiga. Cumple años el próximo mes y le gustan los unicornios entonces voy a coser un unicornio en el almohadón”.

A través de la expresión artística, los estudiantes también aprenden sobre ellos mismos. “Algunas personas necesitan el arte para expresarse a otras personas. A mí me ayuda de ese modo”, me dijo Martin. Sobre su tejido titulado *Woven Consciousness* (exhibido a la izquierda de los anaqueles con piezas cerámicas), Victoria Sanders explicó: ‘Me hace pensar en mi misma, sinceramente, porque está unido tan ajustado que no puedes desarmarlo. Es como si simbolizara cómo se ve probablemente lo que hay dentro de mi mente. No está *todo* revuelto, pero está *algo* revuelto. Tiene nudos, algunos agujeros, pero en su may

oría está prolijo”. Ilen Valdez expresó una sensación de entusiasmo por mostrar su pieza a los demás incluso mientras todavía está haciéndola, y dijo que se relaciona con su primer amor, el canto, y con la actuación en general. “Siento como si la estuviese presentando”, dijo. Habló de su propia imaginación como inspiración de su arte y cómo le gusta hacer tiaras de arcilla porque, al fin y al cabo, ¡los intérpretes usan tiaras!

A través de las clases de arte de Bettles, los estudiantes obtienen experiencia de la vida real en el mundo del arte porque arman una carpeta de su obras y presentan piezas en shows de arte. “Salen de aquí con un currículo de artista bastante completo. Saben que si se olvidan, pueden ver su carpeta. Pueden volver a ver sus logros y tener una sensación de orgullo, la capacidad para ver dónde estuvieron una vez y dónde están ahora, que siempre es interesante”

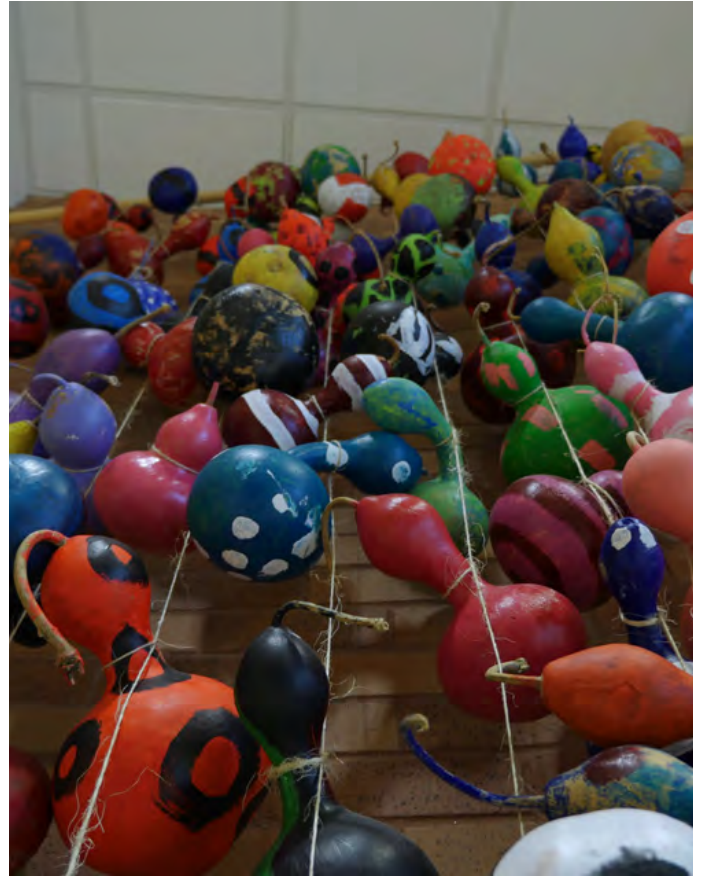


*Tré Martin sostiene su pieza de cerámica, **The Monster**.*

(cont.)

Otros logros que mencionó incluyen:

- Nuestro video musical *Special Ed* obtuvo el segundo lugar a nivel nacional en la competencia Insight Art de APH. Esta es una competencia nacional de arte para personas ciegas o con discapacidad visual. Este es el segundo año consecutivo que no sólo ingresamos a la competencia sino que obtuvimos premios. El año pasado, ganamos el primer lugar por nuestra película de fotogramas *The Purr-fect Dream* que hicimos con Johnny Villarreal y The Edge of Imagination Station.
- El trabajo de nuestros estudiantes fue tema de un artículo en *Austin Chronicle* en mayo de 2017.
- El trabajo de nuestros estudiantes será parte de un mural de Amado Pena en el Highland ACC Fine Arts Building.
- El trabajo de nuestros estudiantes apareció en la edición del invierno de 2017 de *Howe's Now*, un boletín informativo de Council of the Schools for the Blind (COSB).
- También fuimos una parada destacada del *WEST Austin Studio Tour* en los últimos tres años, es decir que la gente de WEST sugiere que somos un lugar genial para ir.
- Fuimos seleccionados para presentarnos en *2dance2dream* <https://www.2dance2dream.org/>, un programa dedicado a proveer danzas para individuos con necesidades especiales.
- Aparecimos en la revista de Gourd Society por nuestro trabajo *The Gourd-geous Gourds*. Es parte de una instalación permanente en el TSBVIS Fine



*Instalación permanente,
The Gourd-geous Gourds.
Arts Building.*

Después de escuchar todos estos emprendimientos exitosos, una maestra de arte podría querer saber cómo Bettles tiene la fuerza para poder motivar a estos jóvenes artistas. Su método es simple, explica, solo sigue los intereses de sus estudiantes para estimular su propia inspiración. “Hago eso con una conversación. Les pregunto: ‘¿Qué clase tuviste que te resultó interesante o pensaste que podía ser interesante para ti? ¿Qué disfrutaste de esa clase?’ Con cada respuesta que me dan, armo una pequeña carpeta en mi mente de quién es ese estudiante, cuál es su relación con el arte y qué le gusta hacer, y después partimos de ahí”.

Cuando a los estudiantes se les permite y se los alienta a seguir con lo que ya los motiva, se usa su curiosidad natural. Alyssa Bosstick, que fue la videógrafa de la reciente presentación de *Special Ed*, comentó que la inspiran videos en YouTube. “Encuentro cosas por internet y si me gustan, intento hacerlas con los recursos provistos por mi salón de arte”. Valdez compartió que su trabajo, *Oh Morocco*, que también es su eslogan, se inspiró en su investigación del medio oriente, de todas las cosas. “Lo leí en un libro llamado *Africa* que saqué de la biblioteca. Estaba buscando un libro sobre el medio oriente y entonces encontré *Africa* y decidí sacarlo”.



Alyssa Bosstick usa su creación, una máscara, que apareció en el video **Special Ed**.

En la clase de Bettes, el énfasis está en la expresión y en provocar a sus estudiantes. Sus estudiantes florecen en una atmósfera libre de juicios que les permite cultivar a los artistas retoños de su interior, tomando sus propias decisiones y siguiendo su imaginación. Bosstick enfatizó: “Prefiero la libertad creativa y no quiero que me digan qué se considera bueno . . . las maestras deberían calificar a los estudiantes de arte sobre cómo usan el proceso y su expresión en lugar de sobre un objeto ‘que luce perfecto’”. Sanders aprendió que: “¡En el arte, no hay realmente tantas cosas incorrectas como correctas!” Agregó: “La Sra. Gretchen nos ayuda a hacer cosas que no sabemos cómo hacer o con las que necesitamos ayuda, pero imparte su clase diciendo que hacemos lo que queremos”. ◆



Ilen Valdez sostiene su trabajo de cerámica, **Oh, Morocco!**

(cont.)

Valoración del arte para discapacitados visuales: Cómo el Museo de Arte de San Antonio está aumentando la práctica de tours multisensoriales

Robert Langston, Maestro y Coordinador de Participación de la comunidad del Museo de Arte de San Antonio

Resumen: Robert Langston, exmaestro de arte de estudiantes de kínder a grado 12 por quince años y educador actual de la comunidad en el Museo de Arte de San Antonio describe la evolución y los constantes esfuerzos del museo para proveer acceso al arte visual para visitantes con discapacidades visuales.

Palabras clave: arte, accesibilidad, arte accesible, Museo de Arte de San Antonio, SAMA, Larry Johnson, American Council of the Blind of Texas, ACBT, Lighthouse for the Blind, Guide Dogs of Texas, Alamo Council for the Blind, Radio OWL, multisensorial

¿Cuáles son las opciones más eficaces para presentar arte visual a personas ciegas o con una discapacidad visual? Esta fue la pregunta que se planteó la guía Susanne O'Brien del Museo de Arte de San Antonio (SAMA) en 2013 cuando conoció a Larry Johnson por casualidad en una clase de robótica para abuelos. Johnson ha trabajado como miembro activo para la comunidad de ciegos y es un defensor de las personas con discapacidades. Es expresidente del Alamo Council of the Blind además de miembro de larga data y exmiembro de la junta del American Council of the Blind of Texas (ACBT).

Las guías del museo, que interpretan una colección global de arte antiguo a contemporáneo para visitantes de todas las edades, procedencias y capacidades, constantemente buscan adoptar nuevas técnicas para hacer el arte accesible. O'Brien invitó a Johnson, que también es escritor y presentador de radio y televisión con reconocimiento a nivel nacional que ha sido ciego desde la infancia, a hablarles al grupo de

guías sobre trabajar con personas con discapacidades.

Así nació el Tour multisensorial del SAMA para el programa para ciegos y discapacitados visuales. Un grupo de guías se dedicó a ofrecer recorridos mensuales para la comunidad con poca visión el primer sábado. Estos tours multisensoriales incluyeron lenguaje descriptivo, componentes táctiles, sonoros y olfativos para mejorar la experiencia de los visitantes de las obras de arte de la colección del museo. A través del aporte de Johnson y la investigación de prácticas óptimas, el programa siguió evolucionando bajo el liderazgo de Norma Gomez-Perez, Guía jefe de Tours multisensoriales para el programa de visitantes ciegos y discapacitados visuales.

En 2014, el SAMA organizó tours multisensoriales para la convención del American Council of the Blind, ofreciendo tres recorridos temáticos por las galerías: *Obras destacadas del Museo, Arte en las Américas y La vida, la muerte y el más allá*. Desde

entonces, gracias al incansable trabajo de Gomez-Perez, el museo ha seguido sus campañas de difusión con grupos locales y nacionales que defienden a la comunidad con poca visión. Visitantes de Lighthouse for the Blind, Guide Dogs of Texas, Alamo Council for the Blind, la radio OWL (un servicio gratis para la comunidad del Low Vision Resource Center copatrocinada por la radio pública de Texas y San Antonio Express-News), y la Texas School for the Blind and Visually Impaired (TSBVI) han participado todos en el programa de tours multisensoriales. En 2017, las guías del SAMA obtuvieron reconocimiento nacional por el programa en el Simposio Nacional de Guías de Museos en Montreal.

En la actualidad los tours mensuales están estructurados para presentar cinco a seis objetos de arte en 60 a 90 minutos, permitiendo mucho tiempo para la exploración multisensorial. Cada tour mensual tiene un

tema diferente que destaca obras de arte de la colección del museo. En la galería asiática, el tema podría ser *El amor y la guerra en el sur de Asia*, y en la galería de Oceanía, *Tradiciones y ceremonias en el Pacífico Sur*. Los visitantes típicamente pueden esperar encontrar una selección musical o sonora, una descripción oral con contexto temático e histórico del objeto presentado, un aroma específico y objetos tocables que incluyen diagramas táctiles, materiales representativos de la obra de arte o incluso modelos a escala de la obra de arte misma.

Aproximadamente cuatro a seis visitantes con poca visión participan en cada tour. Algunos asisten habitualmente; en otras ocasiones, nuevos visitantes se suman al tour, a menudo con acompañantes videntes o perros adiestrados. Los tours de los sábados y los tours para grupos escolares se ofrecen gratis y también se pueden coordinar tours a medida.



Visitantes del Museo de Arte de San Antonio recorren la galería con perros adiestrados.

(cont.)



Una guía del Museo de Arte de San Antonio presenta una réplica tocable de una obra de arte a un visitante mientras otra guía comparte información verbal con el grupo.

Los Tours multisensoriales del SAMA para el programa para ciegos y discapacitados visuales siguen creciendo y progresando. Como los guías expertos van rotando del grupo y se suman nuevos reclutas, la formación básica es continua. Esta primavera, la asociación de guías de museo presentó a Scott Baltisberger y a Sara Kitchen del Programa Outreach de la TSBVI que realizaron un taller sobre cómo trabajar con personas ciegas y con discapacidades visuales. Sus charlas generaron preguntas y dieron una oportunidad para compartir experiencias. A medida que el programa va evolucionando, las guías siguen averiguando las mejores prácticas innovadoras y buscando el aporte de la comunidad con poca visión y de las organizaciones que la atienden. ◆

Solo veo distinto-Continuado de la pág. 6

Escuchar los logros de Devin me hizo preguntar cómo llegó a este punto en su vida, con la seguridad, las habilidades y los talentos que posee. Dijo que su bisabuela cuidaba mucho a Devin y a su hermano. También ella fue clave para enseñarle a vivir según una determinada brújula moral y con empatía por los demás. Además, señaló que ella le enseñó a aceptar su ceguera y a no avergonzarse. Devin compartió que su bisabuela protegía mucho a los dos niños, y no lo dejaba usar las habilidades que estaba aprendiendo en la TSBVI. Dice que “¡el deseo de ella de protegerme y cuidarme era algo hermoso!” Sin embargo, él alienta a los padres y a otras cuidadoras a tener una perspectiva más equilibrada, de protección del niño pero dejándolo aprender de sus propios errores para prepararlo para el

“mundo real”. Devin enfatiza que “las personas ciegas son tan capaces como las personas videntes”.

Cuando le pregunté si tenía alguna información que compartir con los educadores, Devin los alentó a apuntar alto. “Cada estudiante es especial y único e igualmente tan capaz como cualquiera. No bajen los estándares sólo porque un estudiante tiene una discapacidad”. Habla de su maestra de segundo grado que siempre lo alentó a ir por más, además del TVI en su distrito escolar local, el apoyo que recibió del programa Outreach de la TSBVI y el ESC de la Región 14, y de sus maestras en la TSBVI que lo alentaron a incursionar en sus talentos musicales.

Continúa en la página 26

Programa de renovación del tour táctil en el Jardín de Esculturas de UMLAUF

Sara Athans, Directora de Programas del Jardín de Esculturas y Museo de UMLAUF

Resumen: Sara Athans habla sobre el proceso que ha estado explorando para crear una experiencia de arte accesible para clientes que tienen una discapacidad visual o ceguera.

Palabras clave: arte, arte accesible, programa de tour táctil, accesibilidad, Estética de Acceso, Jardín de Esculturas de UMLAUF, Museo de Arte de San Antonio, SAMA

El Jardín de Esculturas de UMLAUF en Austin, TX tiene la colección más grande de esculturas de bronce tocables del estado. Provee una oportunidad increíble para crear programas que aprovechen nuestra colección única. Este es el contexto en el que estamos renovando nuestro programa del tour táctil.

Me inspiré en el Teatro Graeae, <https://graeae.org/>, de Londres que fue pionero y sigue a la cabeza de una manera de práctica y representación llamada Estética de Acceso. Este concepto es básicamente crear arte con la accesibilidad constantemente en mente. Se tiene en cuenta la accesibilidad junto con todas las demás decisiones en el desarrollo de una función. Cuando personas con una discapacidad asisten a una función, tienen una experiencia de un show que fue creado para ellos, en lugar de un show que fue adaptado para ellos.

Utilicé este abordaje como punto de partida para revitalizar y lanzar nuestros tours táctiles. Quería desarrollar un programa de tours que tuviera en cuenta, primero y principalmente, cómo lo vivirían los visitantes



Primer plano de un jabalí de bronce.

que son ciegos y discapacitados visuales. Entonces en vez de adaptar nuestras ofertas de tours actuales, decidí crear un nuevo programa. Antes de desarrollar cualquier parte del programa quise contar con consejos de expertos. Empecé por comunicarme con la Texas School for the Blind and Visually Impaired (TSBVI).

A principios de enero, Scott Baltisberger, Especialista de discapacidad visual de Outreach de la TSBVI y Gretchen Bettes, TVI e instructora de Bellas Artes de la TSBVI, vinieron al UMLAUF. Los miembros del

(cont.)

UMLAUF—continuado

Departamento de Programas del UMLAUF les mostraron nuestros potenciales nuevos tours táctiles. Scott y Gretchen nos hicieron sus comentarios mientras les mostrábamos y fue claro que habíamos tomado la decisión correcta al incorporarlos desde el principio. Scott y Gretchen nos presentaron los conceptos básicos de trabajar con personas ciegas y con discapacidades visuales. Aprendimos cómo guiar mejor la mano de alguien mientras sienten una escultura, el mejor tamaño de grupo por guía y cuán valioso es dejar que los visitantes sientan el arte físicamente antes de describirles lo que es y cómo se ve. Scott y Gretchen nos enviaron un documento de “Mejores Prácticas” que seguirá sirviendo como información básica a medida que desarrollamos este programa.

Scott nos derivó a un programa existente que había asesorado en el Museo de Arte de San Antonio (SAMA). Algunos integrantes clave del plantel del UMLAUF visitaron el SAMA y participaron en uno de

sus tours accesibles. Fue muy interesante y útil ver los conceptos aplicados en una situación del mundo real. El traslado en el tránsito pesado de la tarde del viernes también nos recordó el inmenso valor de tener un tour accesible disponible en el corazón de Austin. Mientras se pueden ver programas como este en Dallas, Houston y San Antonio, ninguno de los museos de Austin ofrece públicamente nada parecido a esto... todavía. Esperamos cambiar eso.

El UMLAUF está entusiasmado por ser el pionero en este programa con el apoyo de la TSBVI y del SAMA. En la actualidad estamos en el proceso de capacitación y planificación pero esperamos poder lanzar completamente este programa en los próximos meses. Manténgase al tanto inscribiéndose para recibir nuestros correos electrónicos en <https://www.umlaufulsculpture.org>, síganos en nuestras redes sociales (<https://www.facebook.com/UmlaufSculpture>), o asóciase (<https://www.umlaufulsculpture.org/membership>)! ●

Solo veo distinto-Continuado de la pág. 24

Cuando le pregunté a Devin si había alguna otra cosa que quisiera compartir con los lectores de *TX SenseAbilities*, Devin dijo que quisiera que la palabra discapacidad desapareciera y que las personas con discapacidades fuesen tratadas con respeto y comprensión. “Ese es mi sueño para este mundo. No soy ciego; sólo veo de manera distinta”.

Respecto de sus planes futuros, Devin dijo que se mudará a Austin después de terminar la preparatoria para poder estar activo en “la escena musical de Austin”. Ya ha tocado en participaciones abiertas en el Cactus Café en el campus de UT Austin. ¡Así se hace, Devin!

Actividades por el Día del Bastón Blanco

Melanie White, Especialista Certificada de Orientación y Movilidad

Resumen: Estudiantes, adultos y voluntarios del Norte de Texas se reúnen con miembros de la comunidad cada año para celebrar el Día del Bastón Blanco. Aprenden sobre modalidades seguras y eficientes de traslado para individuos con ceguera y discapacidades visuales, incluso el uso de perros guías, bastones blancos y transporte público. Este artículo describe algunas de las actividades del Día del Bastón Blanco del Norte de Texas de 2018 y provee sugerencias para otras opciones creativas para celebrar el Día del Bastón Blanco en 2019.

Palabras clave: Día del Bastón Blanco, Guide Dogs for the Blind, entrenamiento de cachorros de perros adiestrados, transporte público, Bastón Blanco, Ley del Bastón Blanco en Texas, Orientación y Movilidad, O&M

El Día del Bastón Blanco es un evento anual para celebrar y explorar el traslado independiente para individuos con ceguera y discapacidades visuales en sus comunidades. Lyndon B. Johnson firmó la primera proclamación del Día del Bastón Blanco en 1964. El Día del Bastón Blanco es ahora un día de respeto nacional el 15 de octubre de cada año para celebrar los logros de personas ciegas o con discapacidad visual y el Bastón Blanco, que es una herramienta para la independencia. Después se sancionaron leyes para proteger la seguridad de los peatones que usan un bastón blanco. En la actualidad, existe una variante de la Ley del bastón blanco en los libros reglamentarios de cada estado en los Estados Unidos.

El Comité del Día del Bastón Blanco del Norte de Texas organiza una variedad de actividades para celebrar el Día del Bastón Blanco cada año. El comité está formado por individuos ciegos y discapacitados visuales, especialistas certificados de orientación y

movilidad, plantel de Fort Worth Lighthouse for the Blind, plantel de la Comisión de la Fuerza Laboral de Texas, la sede de Fort Worth del American Council of the Blind, la sede de Fort Worth de la Federation of the Blind, miembros del Club de Leones de la localidad, el presidente actual de Lions Organ and Eye Bank, el plantel del Tribunal de Comisionados del Condado de Tarrant, el Comité sobre personas con una discapacidad de la Alcaldía de la Ciudad de Fort Worth, Alexander Vision Center y plantel de Trinity Metro. El comité se reúne mensualmente a partir de enero de cada año. La misión del comité es educar al público sobre la Ley del Bastón Blanco y promover el traslado independiente de individuos con una discapacidad visual. El comité tiene tres metas:

- Organizar un evento en el norte de Texas del Día del Bastón Blanco alrededor del 15 de octubre o ese día en reconocimiento del Día del Bastón Blanco.

(cont.)

PRACTICAS EFECTIVAS

Bastón Blanco—continuado

- Educar a la comunidad sobre la ley del bastón blanco en el evento, en una asamblea del consejo municipal de Forth Worth, en una asamblea del Tribunal de Comisionados del Condado de Tarrant y hablando con los clubes de Leones y los medios de comunicación de la localidad.
- Promover la independencia incluyendo actividades durante el evento del día del Bastón Blanco que permitan el traslado independiente.

Este evento formal empezó hace 10 años con pocas personas de Lighthouse for the Blind de Fort Worth, la Comisión de la Fuerza Laboral de Texas, American Council of the Blind – sede de Fort Worth y plantel del Condado de Tarrant. Cada año el evento del Día del Bastón Blanco del Norte de Texas ha estado más organizado y los números han aumentado. El evento de 2018 tuvo 480

estudiantes, adultos y voluntarios. Se espera que más de 500 personas participarán en 2019. Se escoge una temática para las actividades de cada año, la temática de 2018 fue TECNOLOGÍA PARA MOVILIDAD: LA PRÓXIMA FRONTERA—Atreverse a ir donde nadie ha ido.

Los participantes y voluntarios se reunieron en los Stockyards de Fort Worth el 18 de octubre de 2018 para celebrar el Día del Bastón Blanco. Aunque el 15 de octubre es el día oficial del Bastón Blanco, se celebró un jueves en el Norte de Texas para que los niños en edad escolar pudieran participar más fácilmente. Estudiantes de 27 distritos escolares en el ESC de la Región 11 y el ESC de la Región 10 asistieron.

El día tuvo una búsqueda del tesoro en la que los participantes recorrían una ruta hacia diversos lugares donde criadores de cachorros de Guide Dogs for the Blind - Fort Worth Puppy Raisers los aguardaban para contarles sobre las habilidades que un cachorro debe aprender para convertirse en un perro guía. Hay nueve etapas de habilidades que los cachorros deben aprender, y es importante que los usuarios de perros guías también las sepan. Cada criador de cachorros tenía una baliza para que los participantes pudieran ubicarlos con sus teléfonos móviles. También se entregaban instrucciones orales y mapas. A medida que los participantes encontraban cada destino, los criadores de cachorros les contaban una parte de las habilidades que un cachorro necesita para aprender. En el último destino, los participantes se reunían con una persona que se traslada con un perro guía. Ella les informaba las habilidades que un usuario de perro adiestrado debe tener para



Participantes en la celebración de 2018 del Día del Bastón Blanco en los Stockyards de Fort Worth.



Cachorro en adiestramiento de Guide Dogs for the Blind con su criador.

aprender a trasladarse con un perro guía.

Después de la búsqueda del tesoro, los participantes tuvieron una oportunidad para explorar un autobús de la ciudad detenido para comparar en qué se diferencia de un autobús escolar y para practicar un viaje en autobús. Algunas de esas diferencias eran las máquinas para monedas o tarjetas, los asientos que miran al centro, las escaleras, las puertas delanteras y traseras y los cordones para jalar para alertar al conductor que se quiere bajar. También exploraron el RV de Vida independiente de Lighthouse for the Blind de Fort Worth que muestra cómo organizar su hogar si es ciego o discapacitado visual. Por último, los participantes tuvieron una oportunidad para montar un autobús de la ciudad. Esta es una importante opción de

transporte para individuos ciegos y discapacitados visuales.

Durante el día, quienes asistieron al Día del Bastón Blanco del Norte de Texas de 2018 también tuvieron una oportunidad para conocer a diversos proveedores: Ambutech Cane, la sede de Fort Worth del American Council of the Blind, Christal Vision, el Comité sobre personas con discapacidades de la Alcaldía de Fort Worth, Community Eye Clinic, Computers for the Blind, Cornerstone Assistance Network, Lighthouse for the Blind de Fort Worth, Guide Dogs for the Blind – Fort Worth Puppy Raisers, el equipo de béisbol Lonestar Roadrunners Beep, la sede de Fort Worth de la Federación Nacional para Ciegos, Sports Extravaganza – Región 10, Texas Workforce Solutions – Vocational Rehabilitation Services y Trinity Metro – A.C.C.E.S.S.

Luego, después de completar todas las actividades y eventos del Día del Bastón Blanco, los participantes se reunieron en el Salón Stampede de los Stockyards de Fort Worth para tomar una fotografía grupal y almorzar una barbacoa provista por Risky's BBQ. Se presentó un programa breve que incluyó un repaso de las leyes de bastón blanco, un juego de preguntas y algunos premios importantes que se entregan cada año a individuos y equipos que superan las metas del evento del Día del Bastón Blanco en el norte de Texas. Dave Jepson de Computers for the Blind también entregó tres computadoras reacondicionadas por estudiantes que se adaptaron con software adecuado. Para darle cierre al día de tecnología, Shawn Keen de Lighthouse for the Blind de Fort Worth demostró las gafas AIRA (para obtener más información sobre

(cont.)



Los participantes del Día del Bastón Blanco se preparan para explorar el RV de Vida independiente de Lighthouse for the Blind de Fort Worth.

AIRA, vea el artículo de Chris Tabb en la edición anterior de este boletín, <https://www.tsbvi.edu/spring-2019-menu/580-tx-sense-abilities/spring-2019/6003-there-s-an-app-for-that>).

Quisiéramos agradecerles a todos los grupos de voluntarios que colaboraron para que el Día del Bastón Blanco del norte de Texas de 2018 fuera semejante éxito. Entre ellos a: AT&T, Bryon Nelson HS FFA Puppy Raisers, Cook Children's Alexander Resource Vision Center, ESC - Región XI, ESC - Región X, Clubes de Leones (Benbrook Lions Club, Forest Hill Lions Club, Lions Organ and Eye Bank, Southeast Fort Worth Lions Club), Lighthouse for the Blind de Fort Worth, Guide Dogs for the Blind, Fort Worth Puppy Raisers, la sede de Fort Worth de la Federación Nacional para Ciegos, el Condado de Tarrant, Texas Workforce Solutions, Trinity Metro - A.C.C.E.S.S., TruHorizon Environmental Solutions, y muchas personas que están interesadas en el significado detrás del Día del Bastón Blanco. ¡Agradecemos el apoyo de todas estas maravillosas

personas y organizaciones!

El Día del Bastón Blanco del Norte de Texas arrancó como un evento pequeño con pocas personas que querían que las leyes del bastón blanco recibieran atención y celebrar la independencia de las personas ciegas y discapacitados visuales. Creció en los últimos diez años, y cada año es mejor que el anterior. Este será nuestro décimo año de celebración zonal y estudiantes y adultos por igual tienen ganas de participar en una jornada llena de interesantes actividades el 15 de octubre de 2019. Esperamos que este artículo provea información y sugerencias sobre cómo se pueden armar otras celebraciones del Día del Bastón Blanco. Consulte nuestro sitio web en <http://www.whitecanesafetyday.info/> y ponga "Me gusta" en nuestro Facebook de North Texas White Cane Safety Day. Manténgase atento para enterarse de más información e ideas sobre opciones para celebrar el Día del Bastón Blanco después de nuestra celebración de 2019. ◆

El Programa de arte *Creating With Blind Abandon* celebra su segundo año

Katherine Trimm, Maestra de estudiantes con discapacidades visuales de Humble, TX

Resumen: Kathy Trimm describe el programa de arte *Creating With Blind Abandon* y cómo el programa ha crecido desde su concepción en enero de 2018. Esta programa de arte táctil para estudiantes con una discapacidad visual también fue mencionado en la edición del verano de 2018 de *TX SenseAbilities*.

Palabras clave: *Creating with Blind Abandon*, arte, arte táctil, arte accesible, Houston, comunidad

El programa de arte *Creating With Blind Abandon* se reunió por primera vez el 13 de enero de 2018. Empezamos el programa ofreciéndoles a estudiantes ciegos o con poca visión la oportunidad de crear arte accesible. El arte se suele considerar una experiencia visual y no se suele presentar en un formato accesible para las personas con una discapacidad visual. Las obras de arte, en museos o exhibidas públicamente, suelen tener letreros estrictos de “no tocar”. Además, muchos maestros de arte de salones de clase no conocen opciones para adecuar la clase de arte a estudiantes con discapacidad visual, que ha privado a estos niños de exposición a muchas experiencias artísticas. Se convirtió en nuestra misión generar conciencia pública de la necesidad de inclusión de esta población dentro de la comunidad artística y proveer una vía para que nuestros estudiantes puedan explorar el mundo del arte ¡además de su propia creatividad!

¡En el último año y medio, tuvimos un torbellino de actividad para nuestro grupo! Participamos en el Desfile de 2018 Houston Art Car (vea nuestro artículo en la edición

del verano pasado: <https://www.tsbvi.edu/summer-2018-issue/575-tx-senseabilities/summer-2018/5895-creating-with-blind-abandon-goes-to-the-houston-art-car-parade> y aparecimos en el Canal 13 de TV de ABC por nuestro programa. Participamos en el Día del Bastón Blanco de Houston y la exposición de la Red de discapacidad visual del área de Houston (HAVIN), y se comunicó



*La organizadora de **Creating with Blind Abandon** Kathy Trimm habla de una pieza con dos participantes.*

(cont.)

PRACTICAS EFECTIVAS

Creating With Blind Abandon—continuado

con nosotros la asistente de Christine Ha, la chef ciega que ganó la competencia de *MasterChef* por nuestro arte. Tenemos muchas ganas de aprovechar cada oportunidad para divulgar el mensaje que estamos aquí para los niños.

Hasta mayo de 2019, nos reuníamos en la biblioteca R. B. Tullis en New Caney, TX. Muchas personas de varias comunidades de los alrededores se nos han acercado como Katy, Sugarland, Pasadena y Spring, diciéndonos que la distancia con New Caney puede ser un freno para algunas familias. Decidimos que tener una ubicación más central beneficiaría a más estudiantes; por eso, coordinamos empezar a reunirnos en el Metropolitan Multi-Services Center en 1475 W Gray St, Houston, TX 77019. A partir del 15 de junio de 2019, nos reuniremos en este lugar el tercer sábado de cada mes de 2:00-4:00 PM.

¡Nos encantaría darles la bienvenida a artistas invitados para participar en nuestro programa! Para nuestra primera reunión en el

centro de Houston, estará Rudy Anderson, una artista de Austin, que trabajará con nuestro grupo para crear un vitral. Esperamos contar con más participaciones “profesionales” en nuestro programa.

En última instancia, nuestro programa es para los niños con discapacidades visuales. Entendemos que la zona de Houston tiene la mayor concentración de estudiantes con discapacidades visuales de Texas. Nada nos gustaría más que llegar a los niños en la zona de Houston para hacerles saber que cuentan con nosotros y que nuestro programa es gratis para los participantes.

Puede encontrar información adicional sobre nuestro programa y ver a los niños en acción en nuestro sitio web en: <https://creatingwithblindabandon.com>. También puede encontrarnos en Facebook en <https://www.facebook.com/Creating-With-Blind-Abandon-1633269796721749/>.

Si tiene alguna pregunta, escríbanos un correo electrónico a creatingwithblindabandon@gmail.com. ◆



Arte de **Creating with Blind Abandon** en exhibición en el Día del Bastón Blanco de Houston.



La participante de **Creating with Blind Abandon** Annelise trabaja en su flor de lis con la ayuda de su dispositivo bióptico para poca visión.

Retrospectiva de cuarenta años en Texas

William Daugherty, Superintendente de la Texas School for the Blind and Visually Impaired

Resumen: El Superintendente de la TSBVI William Daugherty se jubila y nos cuenta lo más destacado de su carrera en la TSBVI.

Palabras clave: colaboración, padres, familias, jubilación, Maestro de discapacidad visual, TVI, Especialista Certificado en Orientación y Movilidad, COMS, Sordociegos, Asociación nacional de padres de niños con discapacidad visual, NAPVI, Agencia de Educación de Texas, TEA, Comité de Acción en Educación, Grupo Asesor de Preparación de Personal, PPAG, Centro de servicios educativos, ESC, HHSC, TWC

El 31 de julio de 2019 me jubilo como el Superintendente de la Texas School for the Blind and Visually Impaired (TSBVI). Mi esposa, Della, y yo nos mudamos a Denton, donde trabajará como el cuerpo docente de Texas Woman's University desde agosto. Este momento importante en mi vida me ha puesto a reflexionar bastante sobre cómo el mundo de la discapacidad visual, la ceguera y la sordoceguera ha cambiado en Texas desde que comencé como TVI y COMS en 1980 en el Centro de servicios educativos (ESC) de la Región XII en Lubbock.

En 1980, la University of Texas, la Texas Tech University y la Stephen F. Austin State University preparaban a profesionales de la discapacidad visual. El sistema de Centro de servicios educativos (ESC) regional empezó a contratar TVI y COMS y muchos tenían varios profesionales de ese tipo. La Agencia de Educación de Texas (TEA) tenía al menos cuatro asesores en el área de la discapacidad visual. La Comisión de Texas para los Ciegos era una agencia independiente. La Texas School for the Blind (todavía

sin “and Visually Impaired”) era un campus escolar residencial bastante convencional sin mucha difusión o rol de asistencia técnica. En esa época, un profesional de nuestra disciplina que también era el padre de un estudiante que asistía a la TSB emprendió una colaboración que fue inicio de lo que sería la Asociación nacional de padres de niños con discapacidad visual (NAPVI).

Para los que recién empezábamos nuestras carreras, los finales la década de 1970 y principios de la de 1980 era un momento de gran crecimiento y energía. Aunque muchos nos precedían y habían hecho un trabajo destacado que formó las bases de nuestra disciplina en Texas, nuestros profesores nos inculcaron una sensación de que éramos una suerte de pioneros. Desde luego que me sentí un pionero cuando empecé, porque había poca orientación y teníamos que averiguar todo mayormente por cuenta propia. Cometí muchos errores que pasaron en gran parte inadvertidos porque nadie estaba muy seguro de qué se suponía que yo debía hacer. De a poco aprendí y mejoré.

(cont.)

Cuarenta años en Texas—continuado



Bill Daugherty

En 1980, el concepto de visión funcional (qué era, cómo evaluarla, cómo adaptarse a ella y cómo mejorar la función) era una concentración importante y relativamente nueva para los profesionales de las discapacidades visuales. Era un momento de muchas intervenciones de prueba y error como el estímulo visual temprano. Mis primeros aparatos de estímulo visual, caseros y a baterías, para colocarle a cunas con luces negras y dianas visuales fluorescentes y giratorias, no aprobarían una revisión en la actualidad. Pero los profesionales de la discapacidad visual y los padres (99.9% mamás) estaban deseosos de encontrar innovaciones y apoyaban cualquier esfuerzo bien intencionado. El concepto y la importancia de las habilidades para la vida diaria de nuestros estudiantes se afirmó

y algunos ESC formaron equipos con los distritos escolares de sus zonas para ofrecer mini campamentos donde se ofrecían oportunidades de capacitación sobre cocinar, limpiar, higiene personal y administración del hogar.

De nuestro trabajo de principios de la década de 1980 surgieron muchas cosas buenas, y muchos de los que se convirtieron en los docentes clave más importantes de nuestra disciplina en ese entonces estaban en sus primeras etapas de desarrollo profesional. La TEA participó intensamente en el control de programas para la discapacidad visual, y recuerdo bien a los asesores de Austin viniendo al ESC XII con sus portapapeles y listas de control, entrevistándonos, exam-

inando expedientes e incluso verificando los armarios de almacenamiento de equipos. Nuestras “conferencias sobre visión” para todo el estado a menudo tenían tantos integrantes del plantel de rehabilitación de la Comisión para los Ciegos como educadores. Recuerdo eso como algo realmente bueno para nuestra disciplina y me apena que no suceda tanto hoy en día.

En retrospectiva, entre lo que faltaba o estaba en sus inicios en ese entonces era coordinación y colaboración a nivel estatal y la participación de los padres como socios en la educación de sus hijos. En la actualidad, estas dos áreas han mejorado enormemente y están en constante búsqueda de mejoras continuas.

Un par de magníficos ejemplos del crecimiento y la evolución de nuestros esfuerzos en colaboración en Texas es el Comité de Acción en Educación y el Grupo Asesor para Preparación de Personal. Ambos se reunieron hace poco en el campus de la TSBVI, como lo hacen dos veces al año. Los grupos reúnen interesados que representan a los distritos escolares, los ESC, la TSBVI, agencias estatales, familias, consumidores, universidades y organizaciones relacionadas. Estos grupos no sólo se reúnen, más allá de divulgar el mensaje sobre las necesidades de nuestro estado y cómo programas eficaces están intentando satisfacer esas necesidades, los grupos impulsan iniciativas que proveen recursos reales y tangibles y apoyo al estado.

Siempre se busca y se alienta la participación de la familia en los dos comités mencionados, y los grupos mejoran cuando hay padres y tutores en la mesa. La TSBVI se asoció con ESC, HHSC y TWC para realizar

capacitación de liderazgo para familias por todo el estado con la intención de ayudar a padres y tutores a estar más informados y activos en la educación de sus hijos, y a construir un sistema con capacitación padre a padre más frecuente. Texas ahora tiene varias organizaciones de familias por todo el estado. El tamaño y nivel de actividad de estos grupos puede decaer y disiparse cuando los miembros tienen hijos que egresan y siguen con sus vidas. Algunos de los grupos más activos y duraderos han sido formados por padres y tutores de niños sordociegos o con discapacidades adicionales. No estoy totalmente seguro respecto de cuál ha sido la clave de su éxito pero es fácil ver que cuando se reúnen, el nivel de apoyo mutuo a todos los miembros en el grupo es impresionante y digno de celebrar.

Todo lo expuesto es para recalcar que deberíamos estar realmente orgullosos de cómo nuestro estado ha mejorado y superado los desafíos y brindado oportunidades para garantizar que tengamos TVI y COMS cualificados en nuestras escuelas, que nuestros estudiantes tengan acceso a una educación de calidad y que los padres y las familias sean nuestros socios para mejorar los resultados para sus hijos. Nuestro sistema por hacer eso es, y siempre será, imperfecto. Tenemos que ser diligentes y estar comprometidos con la búsqueda de soluciones a nuestros desafíos, y cuanto más unidos y en colaboración hagamos esto, mejor nos irá. La colaboración de alguna manera se ha convertido en nuestro sello por el que nos hicimos conocidos en otros estados que reconocen cómo nuestros esfuerzos colectivos han hecho que seamos uno de los mejores y más dinámicos sistemas para discapacidad visual en el país. ◆

RESOLUCIÓN EN HONOR A WILLIAM E. DAUGHERTY

EN VISTA DE QUE el Sr. William E. Daugherty se jubila de su cargo de superintendente de la Texas School for the Blind and Visually Impaired (TSBVI) después de 12 años de un servicio sobresaliente; y

EN VISTA DE QUE el Sr. Daugherty ha trabajado en el campo de la ceguera, la discapacidad visual y la sordoceguera por 39 años, incluidos 5 años como maestro itinerante de discapacidad visual / orientación y movilidad, 2 años como profesor/asistente de investigación en la University of Texas y en Texas Tech University mientras también trabajaba como contratista independiente de orientación y movilidad, 2 años como supervisor de educación profesional en la TSBVI, 4 años como subdirector en la TSBVI, 14 años como superintendente de Kansas School for the Blind; y 12 años como superintendente de la Texas School for the Blind and Visually Impaired; y

EN VISTA DE QUE el Sr. Daugherty con éxito estuvo a cargo de la Escuela durante momentos especialmente delicados cuando todo el campus de la TSBVI fue reconstruido; y

EN VISTA DE QUE el Sr. Daugherty dedicó su vida profesional al servicio de los estudiantes con discapacidades visuales que asisten a la Escuela además de aquellos por todo el estado; y

EN VISTA DE QUE el Sr. Daugherty aumentó significativamente los servicios para estudiantes en programas a corto plazo y desarrolló un eficaz programa de educación a distancia para estudiantes que reciben instrucción mientras permanecen en sus distritos locales; y

EN VISTA DE QUE el Sr. Daugherty ayudó a ampliar el alcance de la TSBVI por todo el estado y el país gracias a su fuerte apoyo a la contratación de plantel con experiencia en educación a distancia, incluso la construcción del recurso mundial de WWW.TSBVI.EDU; y

EN VISTA DE QUE el trabajo del Sr. Daugherty con los grupos de interesados y socios ayudó a fortalecer las conexiones estatales del campus con programas locales y regionales;

LA JUNTA DE SÍNDICOS DE LA THE TEXAS SCHOOL FOR THE BLIND AND VISUALLY IMPAIRED RESUELVE por la presente que expresa su sincero agradecimiento al Sr. William Daugherty por su dedicación a la Escuela y a los estudiantes, por su liderazgo ejemplar y su sobresaliente colaboración con la Junta de Síndicos de la TSBVI.

LA JUNTA DE SÍNDICOS DE LA THE TEXAS SCHOOL FOR THE BLIND AND VISUALLY IMPAIRED ADEMÁS RESUELVE felicitar al Sr. Daugherty con motivo de su jubilación y le envía sus mejores deseos para el futuro.

**Joseph Muniz, Presidente de la Junta
en nombre de toda la Junta de Síndicos de la
Texas School for the Blind and Visually Impaired
31 de mayo de 2019**

¿Qué es la instrucción diseñada especialmente (SDI) para estudiantes con una discapacidad visual?

Dra. Kitra Gray, patrocinada por el Centro de servicios educativos de la Región 11

Resumen: La Dra. Gray describe cómo la instrucción especialmente diseñada (SDI) para estudiantes con una discapacidad visual difiere de la provista a otros estudiantes con discapacidades. La instrucción especialmente diseñada es obligatoria por ley federal para estudiantes elegibles para recibir educación especial (IDEA § 300.39 (b)(3)).

Palabras clave: instrucción especialmente diseñada, SDI, agencia de educación local, LEA, necesidades únicas

Al trabajar con agencias de educación locales (las LEA: distritos escolares y escuelas charter) por muchos años, suelen plantearse preguntas sobre cómo la instrucción especialmente diseñada (SDI) difiere para estudiantes con una discapacidad visual de la de otros estudiantes con discapacidades. Debido a que la población de estudiantes con una discapacidad visual es un grupo muy diverso que incluye todos los rangos etarios, niveles de capacidades cognitivas y físicas además de una amplia gama de capacidades de visión, todos los componentes de la instrucción especialmente diseñada potencialmente se pueden aplicar a cualquier niño con una discapacidad visual. Sin embargo, existen algunas necesidades únicas de estudiantes con una discapacidad visual que pueden ser desconocidas para algunos educadores debido a la baja incidencia de esta población.

En el caso de un estudiante que recibe servicios de educación especial, un estudiante debe requerir “instrucción especialmente diseñada” para avanzar en el currículo. Según la Ley de Educación de individuos con discapacidades (IDEA, 2004), la instrucción especialmente diseñada requiere de la adaptación de tres componentes principales de la instrucción a las necesidades específicas de un niño elegible con una discapacidad. Esos tres componentes son:

- Adaptar los contenidos
- Adaptar la metodología
- Adaptar cómo se imparte la instrucción (IDEA § 300.39 (b)(3)).

Cada componente de la instrucción especialmente diseñada del estudiante debe estar claramente documentado en el IEP

(cont.)

¿Qué es la SDI?—continuado

para que todos los integrantes del equipo educativo, incluso los padres y los tutores, entiendan los servicios específicos que son requeridos para que el estudiante sea exitoso y logre el progreso continuo.

Los estudiantes con una discapacidad visual tienen necesidades únicas que pueden requerir servicios diferentes de los de otros estudiantes con discapacidades. Este artículo concentrará su atención en estos servicios únicos en relación con la instrucción específicamente diseñada en lugar del tema más amplio de SDI para todos los estudiantes que reciben servicios de educación especial. La TSBVI y *TX SenseAbilities* tienen el agrado de poder compartir información sobre este tema importante. Se

puede encontrar el artículo completo de la Dra. Gray en el sitio web de la TSBVI en <https://www.tsbvi.edu/summer-2019-menu> y *TX SenseAbilities* proveerá un fragmento de ese artículo en su edición del otoño de 2019. También se incluirán partes adicionales de este artículo en ediciones subsiguientes de este boletín. ◆

Referencia:

Ley de Educación de individuos con discapacidades, 20 U.S.C. (2004). Obtenido de http://framework.esc18.net/Documents/Side_by_Side.pdf.

14.ª Conferencia Internacional sobre el Síndrome CHARGE, 2 -5 de agosto de 2019; Hilton Anatole, Dallas, TX. <https://www.chargesyndrome.org/for-families/conferences/conference-registration/>

Campamento de Braille, 6-9 de agosto de 2019, Centro de conferencias James C. Durkel, TSBVI, Austin, TX.

[Campamento de Braille: Documentos en Braille, gráficos táctiles y producción de música](#)

Fin de semana de adultos con albinismo, 27-29 de septiembre de 2019, Atlanta, GA. Patrocinado por la Organización Nacional para el Albinismo y la Hipopigmentación (NOAH). <https://www.albinism.org/adult-weekend>

Formación de equipo de interventores, 10-11 de octubre de 2019, Centro de conferencias James C. Durkel, TSBVI, Austin, TX. https://www.tsbvi.edu/tsbvi-training/outreach-workshops-conferences#Intro_Intervener_Team_Model

Asociación de sordociegos con discapacidades múltiples de Texas (DBMAT), 27-29 de septiembre de 2019. <http://www.dbmat-tx.org/>

“Lead On!”, la Conferencia sobre Orientación y Movilidad del sudoeste de 2019 (SWOMA), 1-3 de noviembre de 2019, Fredonia Hotel, Nacogdoches, TX. [Conferencia sobre Orientación y Movilidad del sudoeste de 2019](#)

Serie para profesionales avanzados sobre estudios en sordoceguera, 13 de noviembre de 2019, TSBVI, Austin, TX. [Serie para profesionales avanzados sobre estudios en sordoceguera](#)

Conferencia internacional de Getting in Touch with Literacy 13-16 de noviembre de 2019, Seattle, WA. <http://gettingintouchwithliteracy.org/>

Game of Life, 12 -15 de diciembre de 2019, TSBVI, Austin, TX. [Game of Life](#)

Cómo asociarse con el programa para niños ciegos

Kathalene Gale, Supervisora de campo del Programa de desarrollo y descubrimiento vocacional para niños ciegos

Resumen: Es importante que los padres y los tutores trabajen con el especialista de su niño ciego para asegurarse de que su hijo reciba apoyos integrales. Aprenda los pasos para ayudar a planificar y prepararse para las necesidades de sus niños.

Palabras clave: coordinación, equipo de apoyo, apoyos integrales, capacitación en el hogar, Programa de desarrollo y descubrimiento vocacional para niños ciegos, BCVDDP, Especialista en niños ciegos

Coordinar el equipo de apoyo de su hijo o hija puede ser complicado. El Programa de desarrollo y descubrimiento vocacional para niños ciegos (BCVDDP) sirve para ayudar a ser un socio activo en el equipo de apoyo de su niño. Después de compartir sus principales prioridades con el plantel, puede recibir apoyo para acceder a servicios que mejoran el desarrollo y la independencia de su hijo en el futuro.

1. Mantenga la mente abierta y pídale ayuda al especialista en niños ciegos y al equipo de asistentes de rehabilitación.

- Las necesidades de su hijo están cambiando constantemente. Cuando necesite apoyo, dígaselo a su especialista para que juntos puedan evaluar nuevas necesidades y planificar nuevos servicios.

2. Comuníquese fuera de sus consultas programadas.

- Comuníquese con el especialista de su niño ciego cada vez que la información acerca de su hijo cambie.

3. Invite a otros a su equipo de apoyo.

- No tiene que hacerlo solo o sola. Pídale apoyo a su equipo.
- El programa puede ponerlo en contacto con otras familias y recursos de la comunidad.

4. Comparta la información de contacto de su especialista en niño ciego.

- Su especialista puede trabajar con otros miembros del equipo de apoyo de su hijo para garantizar que se reciban los servicios necesarios.

El programa para niños ciegos ofrece una variedad de servicios que pueden incluir:

- Apoyo en las reuniones de Admisión, Revisión y Alta
- Recursos de la comunidad
- Servicios e información en todo el estado
- Capacitación en el hogar
- Conferencias y talleres
- Servicios para sordociegos
- Planificación de futuros personales
- Conexiones

Si en la actualidad no es parte del programa para niños ciegos y quisiera ponerse en contacto con un especialista en niños ciegos, escríbanos un correo electrónico a BlindChildrensProgram@hhsc.state.tx.us. 

Tenis para ciegos de la pág. 10

que nunca antes habían hecho y estaban superando las expectativas. Pensé que iba a ser la experta y mentora para los estudiantes del equipo de tenis, pero, en su lugar, resultaron ser ellos mis mentores.

Desde entonces, el tenis en la TSBVI ha crecido y más estudiantes participan. Los atletas están practicando en la casa los fines de semana y la TSBVI incluso ha organizado su primer torneo, en colaboración con otras asociaciones de tenis de la comunidad. El conocimiento del deporte está aumentando y el equipo de tenis de la TSBVI va a la cabeza. Tengo muchas ganas de ver cómo el deporte y la TSBVI crecerán en el futuro. Ahora, después de que tenemos

un torneo, en lugar de preguntarme qué hay en el menú del almuerzo, espero oír los resultados de la competencia, anunciados por todo el campus para que todos escuchen y reconozcan estos increíbles logros. Siempre pienso en mi interior “¡Bien hecho!”

Referencias

ibta.takei.com/blind-tennis-history. Consultado el 8 de mayo de 2019.

Lin, Thomas. “Ambición ciega”. 10 de diciembre de 2014. <http://www.tennis.com/your-game/2014/12/blind-ambition/53376/>. Consultado el 8 de mayo de 2019.

¡Reserve la fecha! Conferencias y capacitaciones en 2020

Texas Focus 2020 - Autodeterminación: "Construir un futuro positivo para cada niño". 27-29 de febrero de 2020. Hyatt Regency Houston Intercontinental Airport, 425 N. Sam Houston Parkway East, Houston, TX 77060.
https://www.tsbvi.edu/workshops-items#-Texas_Focus

En el asiento del conductor: Introducción al manejo seguro con poca visión, 6-8 de marzo de 2020, Centro de conferencias James C. Durkel, TSBVI, Austin, TX
[En el asiento del conductor: Introducción al manejo seguro con poca visión](#)

TAER 2020, 2-4 de abril de 2020, Embassy Suites, San Marcos, TX.
<http://www.txaer.org>

Conferencia sobre poca visión, 1 de mayo de 2020, Centro de conferencias James C. Durkel, TSBVI, Austin, TX.

NOAHCon2020, Conferencia Nacional de la Organización Nacional para el Albinismo y la Hipopigmentación (NOAH), 9-12 de julio de 2020, Orange County, CA.
<https://www.albinism.org/>

Empleos para todos: Su Carrera. Su historia.

Por la Comisión de la Fuerza Laboral de Texas

Resumen: El artículo describe la campaña de la Comisión de la Fuerza Laboral de Texas para promover la exploración de profesiones y los empleos más solicitados en Texas para personas con discapacidades.

Palabras clave: rehabilitación vocacional, VR, exploración de profesiones, Comisión de la Fuerza Laboral de Texas, TWC, Jobs Y'all

La campaña “Jobs Y'all: Your Career. Your Story” de la Comisión de la Fuerza Laboral de Texas está diseñada para generar conciencia entre los tejanos de 14 hasta 24 años de edad, incluso aquellos con discapacidades, sobre cómo planificar y prepararse para profesiones de alta demanda. La campaña, a través del trazado de un perfil y la vinculación con las mejores herramientas de exploración de profesiones del estado, les ofrece a los jóvenes tejanos un excelente punto de partida para explorar opciones profesionales y para determinar cuál ocupación es la correcta para ellos. Información como por ejemplo ganancias potenciales, certificaciones requeridas e incluso un cuestionario para ayudar a determinar la carrera perfecta se encuentra toda en un sitio accesible y fácil de usar.

La campaña se originó a partir de una necesidad de crear un vínculo más fuerte entre los empleos y la educación, como lo identificaron los socios de Tri-Agency. Como un resultado, la TWC, la Agencia de Educación de Texas y la Junta de Coordinación de Educación Superior se asociaron con empleadores, representantes de asociaciones industriales, desarrolladores de fuerza laboral y otros interesados para generar conciencia de sectores industriales

de rápido crecimiento y tratar la diferencia con las habilidades.

La campaña se concentra en ocho grupos industriales: Tecnologías avanzadas y Fabricación; Aeroespacio y Defensa; Biotecnología, Ciencias de la vida y Atención Médica; Construcción; Energía; Informática; Refinamiento de petróleo y productos químicos; y Transporte y Logística. Se está promocionando la campaña entre los jóvenes tejanos a través de una campaña publicitaria, comunicándonos con ellos por internet a través de redes sociales y canales digitales que usan, incluso Instagram, Snapchat y YouTube.

Jobs Y'all se trata principalmente de darles a los estudiantes la información que necesitan para explorar opciones de profesiones y educación en Texas. Herramientas de exploración de profesiones como Texas Career Check, Texas Reality Check y Texas Internship Challenge son sitios web gratis y fáciles de usar para ayudar a individuos a obtener información, planificar y presentar solicitudes para oportunidades. Texas Career Check es un excelente punto de partida para comenzar la exploración de profesiones. Los estudiantes pueden responder un cuestionario para identificar ocupaciones

(cont.)

Empleos para todos—continuado

relacionadas a sus intereses. Pueden hacer una comparación de ocupaciones lado a lado y saber cuáles ocupaciones tendrán más demanda en los próximos años. También pueden investigar y comparar opciones de educación para encontrar el programa de formación, estudios terciarios o universidad que sea correcto para ellos. Texas Reality Check mostrará cuánto costarán los costos de vida y si los individuos podrán costear el estilo de vida que quieren. Por último, Texas Internship Challenge ayudará a los estudiantes a buscar y presentar solicitudes para pasantías en empleadores de Texas.

El objetivo de la campaña Jobs Y'all es proveer información y recursos útiles para todos los estudiantes, incluso aquellos con

una discapacidad. La campaña desea recibir historias exitosas que representen a una gama de jóvenes tejanos que triunfan en estas industrias de alta demanda, con planes para destacar a jóvenes profesionales con discapacidades y también invita a estos profesionales jóvenes a ayudar a compartir el mensaje de la campaña a través de un video que lo comunica en lengua de señas norteamericana. Se pueden enviar nominaciones de historias exitosas a: jobsyall@twc.state.tx.us.

Explore la campaña Jobs Y'all y herramientas relacionadas en <https://jobsyall.com/> 





¡Anuncio!

Un recurso en Nemeth por internet GRATIS ahora está disponible para los niveles de prekínder a 8.vo grado en la [página de aprendizaje de TSBVI Online](#). Está diseñado para proveer fácil acceso para apoyar el aprendizaje o reforzar las habilidades de código braille de Nemeth para las familias, los maestros o los paraeducadores que trabajan con estudiantes que son lectores en braille.

Estos módulos acompañan la publicación de la TSBVI, *Nemeth at a Glance*. El Dr. Derrick Smith, profesor en la Universidad de Alabama en Huntsville, fue el creador de esta serie, con secciones de Janet Bean, Maestra jefe del Departamento de Currículo de la TSBVI.

Aunque están presentados en el orden de nivel de grado en que los sím-

bolos suelen presentarse a los estudiantes en la escuela, puede meterse en cualquier nivel para encontrar símbolos específicos y ejemplos.

Los módulos incluyen una explicación del símbolo, reglas pertinentes y ejemplos sobre cómo usar el símbolo en ejemplos de matemáticas. **Hay muchos ejemplos de uso de Nemeth dentro de contextos UEB.** Breves pruebas sin calificación después de cada módulo ayudarán a documentar el dominio del material y proveerán un aporte útil. Completar estas pruebitas opcionales llevará a obtener un certificado de compleción.

Los módulos para PreK - 1.er grado, 2.do - 3.er grado y 4.to - 6.to y 7/8 grado ya están disponibles. Esté atento a la publicación de los grados de matemáticas para los niveles superiores en el otoño de 2019. ◆

TSBVI NEWSLETTER TEAM

Ann Adkins - Jefe de edición

adkinsa@tsbvi.edu

Suzanne Becker - Correctora

beckers@tsbvi.edu

Melanie Schacht - Asistente de la editora

schachtm@tsbvi.edu

Steven Landry - Impresión/ Web Producción

landrys@tsbvi.edu

Rachel Simpson - Editora de Sabiduría familiar

simpsonr@tsbvi.edu

Sara Kitchen - Editora de Practicas Efectivas

kitchens@tsbvi.edu

Matt Schultz - Editora de Practicas Efectivas

shultzm@tsbvi.edu

Karissa Sanchez - Editora de Novedades y opiniones

karissa.sanchez@hhsc.state.tx.us

Disponible en inglés, español y audio en el sitio web de la TSBVI:

www.tsbvi.edu/tx-senseabilities

La versión en audio de *TX SenseAbilities* es provista por Learning Ally, Austin, TX.

Este boletín informativo es financiado en parte con fondos federales.

Para solicitar un aviso por correo electrónico de la publicación en internet de una nueva edición o para desuscribirse por correo, comuníquese con Melanie Schacht a schachtm@tsbvi.edu

Si se le ocurre una idea para un artículo que piensa sería grandioso incluir en *TX SenseAbilities*, envíe un correo electrónico a alguno de los editores de la sección. Nos encantaría conocer sus ideas.



Texas School for the Blind and Visually Impaired Programas de Outreach

www.tsbvi.edu | 512-454-8631 | 1100 W. 45th St. | Austin, TX 78756



Programa de desarrollo y descubrimiento vocacional para niños ciegos del Departamento de Servicios Sociales y de Salud de Texas

<https://hhs.texas.gov/services/disability/blind-visually-impaired/blind-childrens-vocational-discovery-development-program> 1-877-787-8999



Comisión de la Fuerza Laboral de Texas

<https://twc.texas.gov/> 1-800-628-5115



Este proyecto cuenta con el respaldo del Programa de Educación Especial (OSEP) del Departamento de Educación de EE.UU.

Las opiniones aquí expresadas son de los autores y no necesariamente expresan la posición del Departamento de Educación de los Estados Unidos.